



SAMĀDHI PĀDA

(A spirituális tapasztalat alapjai)



1.

Atha yogānuśāsanam

Atha: Most. Ebben az kedvező pillanatban.

Yoga: Kapcsolódás, unió, integrálás.

Ānu : tradícióon belül vagy hagyomány szerint; azt jelenti, ez esetben, hogy előzetes félkészülést követünk

Śāsanam: tanítás, fegyelem, képzés, oktatás, kifejtés, magyarázat.

śās azt jelenti, hogy a tanítás kizárólag komoly fegyelem mellett történik.

**Most pedig következnek a jóga tanításainak
előző korok hagyományai alapján történő magyarázata.**

2.

Yogaścittavṛttinirodhaḥ

Yoga: Az Atmával való kapcsolódás

citta: psziché, elme

vṛtti: műveletek, tevékenységek, ingadozások, módosítások, változások

nirodhaḥ: szabályozás, csatornázás, integráció, koordináció, nyugalom, félretolás, hackelés

**„A yoga nem más mint az elme-mátrix
mechanizmusának koordinálása.”**

3.

Tadā draṣṭuḥ svarūpe'vasthānam

Tadā: akkor, abban az időben, csak utána.

Draṣṭuḥ : látó, látnok, érzékelő, tiszta tanúság (ellentétben a cselekvővel), tiszta tudat, tiszta intelligencia, isteni leny, transzcendentális valóság, lelek, ātman, puruṣha, az igazi én.

Svarūpe : Svarūpa = sva + rūpa alapvető; belső; természetes, saját.

Rūpa : forma; alak, természet.

Avasthānam: telephely; rezidencia; pihenőhely, átmeneti hely.

**Akkor a tökéletes látnok az alapvető Éberség természetében
találja meg maradandó rezidenciáját.**

4.

Vṛttisārūpyamitaratra

Vṛtti: ingadozások, módosítások, változások, hullámzások.

Sārūpyam: hasonlóság, asszimiláció, megjelenés, az alak vagy természet azonosítása, alakjának való megfelelés.

Itaratra: másutt, máskor, más esetben.

**Más esetekben, amikor a látnok nincs Éberségben, úgy tűnik,
hogy az elme modalitásainak formáját ölti, és azonosítja magát e
gondolatmintákkal.**



5.

Vṛttayaḥ pañcatayyaḥ kliṣṭā akliṣṭāḥ

Vṛttayaḥ = gondolathullámokkal terhelt,ingadozó.

pañcatayyaḥ = ötszörös

kliṣṭā = színes, fájdalmas, szenvedő, szennyezett;(a *klesha* a *kliṣṭa* melléknév főnév formája)

akliṣṭā = színtelen, nem fájdalmas, nem szenvedő, tiszta; nem feltöltve kleshákkal;tehát a *kliṣṭa* nevű színezés nélkül

A psziché ingadozó hullámai ötfélék, amelyek közül néhány szennyezett, mások pedig szennyezetlenek.

6.

Pramāṇaviparyayavikalpanidrāsmṛtayaḥ

Pramāṇa: helyes megismerés, standard észlelés,

viparyaya: irreális megismerés, tévedés

vikalpa: képzelet, fantázia, verbális tévkép vagy téveszmék,hallucináció.

nidrā: alvás

smṛtayaḥ: emlékezés,memória

**A helyes megismerés, a tévedés, a képzelgés,
az alvás és az emlékezés.**

7.

Pratyakṣānumāṅgamāḥ pramāṇāni

Pratyakṣa: Empirikus tapasztalás, érzékszervi észlelés.

ānumāna: spekuláció, kikövetkeztetés, filozófia, érvelés

āgamāḥ: szent tradíció, érvényes látnoki bizonyíték

pramāṇāni: valós vagy érvényes megismerés, helyes tudás, érvényes bizonyíték.

A megismerés valós formái: az empirikus tapasztalás, az érveléses következtetés és a Látnoki szent Hagyomány.



8.

Viparyayo mithyājñānamatadrūpapraṭiṣṭham

Viparyaya: tévedés, helytelen észlelés, téves megismerés,

mithyā: irreális, a hamis, téves, illuzórikus, hibás

jñānam: magasabb szintű ismeret, tudás, bölcsesség

atad: nem a saját, nem az

rūpa: forma, természet, megjelenés

praṭiṣṭham: alapja, birtoklása, megalapozása, elfoglalása, kitartása, állása

A tévedés vagy helytelen megismerés, a hamis vagy irreális tudás, amely eltér a magasabb szintű tudástól, mert természete nem a látnoki bölcsességen alapul.

9.

Śabdajñānānupātī vastuśūnyo vikalpaḥ

Śabda: szó, hang, verbális kifejezés

jñāna: magasabb szintű ismeret, tudás, bölcsesség

ānupātī: azt követi, sorrendben, attól függően

vastu: a valóban létező vagy maradandó anyag vagy lényegi dolog, tárgy

śūnya: üresség, semmi.

vikalpaḥ: gondolat, képzelet, verbális tévhit vagy téveszmék, fantázia,

A fantázia vagy a képzelet olyan gondolatmintázat, amelynek szóbeli kifejezése és ismerete van, de amelynél nincs ilyen tárgy vagy valóság.



10.

Abhāvapratyayāmbanā tamaḥ vṛttirnidrā

Abhāva = hiány, nem létezés, nem előfordulás, tagadás, üresség, semmi

pratyaya = ok, érzés, ok-okozati vagy kognitív elv, fogalom, az elme tartalma, bemutatott ötlet, megismerés

alambanā = támasz, alj, támaszkodva, attól függően, amelynek alapja vagy alapja van

tamaḥ: eltakarva

vṛtti = műveletek, tevékenységek, ingadozások, módosítások, változások vagy az elmetér különféle formái

nidrā = mély alvás, álomtalan alvás

A mély alvás az elhomályosulás ingadozása, amely a pszichés tevékenység megnyilvánulatlanlanságát idézi elő, vagyis amelynek tárgya a többi gondolkodási mintázat tehetetlensége, üressége, hiánya vagy negálása.

11.

Anubhūtavīṣayāsampramoṣaḥ smṛtiḥ

Anubhūta: tapasztalat, tapasztalt; eredményeként, következőképpen

viśaya: tapasztalati tárgyak, benyomások

asampramoṣaḥ: visszatartás, nem veszíti el.

smṛtiḥ: emlékezés, emlékezet, memória-éberség;

Az emlékezet vagy *emlékezés* egy mentális módosítás, amelyet egy tárgy korábbi benyomásának belső reprodukciója okoz anélkül, hogy más forrásokból származó jellemzőket hozzáadnánk, vagy a tapasztalás tárgyát elveszítenénk.



12.

Abhyāsavairāgyābhyām tannirodhaḥ

abhyāsa: gyakorlat

vairāgyābhyām: nem kötődés vágytalanság, ragaszkodásmentesség.

tat: ezek közül az

nirodhaḥ: irányítás, szabályozás, csatornázás, elsajátítás, integráció, koordináció, megértés, csendesítés, félretevés.

Ezeket a gondolkodási mintákat amelyek az elmében zajlanak, stabilizálni lehet a gyakorlás és a ragaszkodásmentesség koordinált folyamatával.

13.

Tatra sthitau yatno'bhyāsaḥ

Tatra: e kettő közül (abhyasa és vairagya)

sthitau: stabilitás, állandóság, stabil nyugalom, zavartalan nyugalom

yatnaḥ: erőfeszítés, kitartó erőfeszítés, tartós küzdelem, törekvés

abhyāsaḥ: kitartó törekvés vagy, ismételt gyakorlat

A törekvés vagy gyakorlás, a stabil és nyugodt elmeállapot megszilárdítására irányuló kitartó erőfeszítés.

14.

Sa tu dīrghakālanairantaryasatkārāsevito dṛḍhabhūmiḥ

Saḥ: ez (gyakorlat)

tu: és, de mindazonáltal, sőt

dīrgha-kāla: hosszú idő, vagy időszak

nairantarya: megszakítás nélkül, folyamatosan

satkāra: odaadás, őszinteség, tisztelet, pozitív hozzáállás, helyes cselekedet

āsevita : lelkesedéssel, nagy érdeklődéssel, figyelemmel

dṛḍha: stabil, szilárd

bhūmiḥ: alap, föld, talaj.

Sőt, ez az állapot fokozatos stabilitást ér el abban az esetben, ha hosszú ideig megszakításoktól mentesen, szakadatlan, áldozatos buzgalommal, és őszinte tökéletes odaadással, illetve teljes figyelem-összpontosítással végezzük.

15.

Dr̥ṣṭānuśravikaviṣayavitr̥ṣṇasya vaśīkārasañjñā vairāgyam

Dr̥ṣṭa: látott, észlelt

anu: követés

śravika: kinyilatkoztatott, szentírás, a hagyomány szerint hallva

viṣaya: tapasztalati tárgyak,

vit̥ṣṇasya: aki vágytól mentes

vaśīkāra: legfelsőbb, mester, teljes irányítás

sañjñā: elismerés, tudatosság, tudás

vairāgyam: tapadásmentesség, vágyatlanság, ragaszkodásmentesség

Amikor az elme elveszíti erős ragaszkodásból fakadó függését, saját észlelt spirituális tapasztalatai, a szentírásból hallott kinyilatkoztatások iránt.

Így győzedelmeskedik a váagnélküliség, és kioltódik mind az észlelt, mind az elképzelt tárgyak iránt érzett szomjúsága.

16.

Tatparam̐ puruṣakhyāterguṇavait̥ṣṇyam

Tat: ez

param̐: magasabb, felsőbb, legfelsőbb, transzcendens

puruṣa: tiszta tudat, én, egyéni tudatosság, transzperszonális lélek

khyāteh: tudás, látás, megismerés révén

guṇa: elemek, elsődleges tulajdonságok, alkotóelemek, anyagminőségek

vait̥ṣṇyam: a vágytól való mentesség állapota

A tiszta transzperszonális tudat természetének megismerésével a ragaszkodásmentesség legmagasabb foka is eléretik (a yogi számára) mert a kötőerők iránt érzett szomjúság megszűnik.



17.

Vitarkavicārānandāsmītārūpānugamātsamprajñātaḥ

Vitarka: durva, vagy negatív gondolat vagy érvelés

vicārā: finom gondolat, finom reflexió

anandā: boldogság, ekstázis, öröm

asmitā: én-hiány, individualitás, ego

rūpā: megjelenés, természet, forma, alak, ábra;

anugamāt: kísérvé, társítva

samprajñātaḥ: kognitív abszorpció, alsóbb számádhi, teljes tudás

Az objektum elmélyülésének négy fázisát a durva érvelés, a finom reflexió, az extázis az ego-hiányának megjelenése kíséri, mígnem eléri a kognitív abszorpció állapotát és feloldódik benne.

18.

Virāmapratyayābhyāsapūrvah saṁskāraśeṣo'nyaḥ

Virāma: abbahagyás, megállás, visszavonulás, vége, pihenés

pratyaaya: pszichés tevékenység ok, kognitív elv, tudat tartalma, megismerés

abhyāsa: gyakorlat

pūrvah: előző, előtte jön

saṁskāra: mély benyomások, lenyomatok az öntudatlan, mélyebb szokásokban, tudatalatti aktivátorok, nyomok

śeṣa: tudatalatti

anyaḥ: a másik

A számádhi másik fajtája a kegy vagy Spirituális Éberség, és nincs olyan tárgya, amelybe a figyelmet felszívják, ahol csak rejtett benyomások maradnak; ennek az állapotnak elérését a pszichés tevékenység megszüntetésére irányuló állandó gyakorlat előzi meg, amely lehetővé teszi, hogy az elme összes durva és finom ingadozása visszahúzódjon abba a mezőbe, ahonnan felmerült.



19.

Bhavapratyayo videhaprakṛtilayānām

Bhava: objektív létezés, újbóli megjelenése; létezés; születés; termelés

pratyaya: ok, kognitív elv, tudat tartalma, megismerés

videha: testtelen, test nélküli

prakṛti: kreatív ok, legfinomabb anyagi ok, természet

layānām: feloldva, beolvadva

Azok akik elérték a kegyelem magasabb szintjét, immár test nélkül irányulnak a lét felé, objektív létezésük pedig a szubtilis okforrásban oldódik fel.

20.

Śraddhāvīryasmṛtisamādhiprajñāpūrvaka itareṣām

Śraddhā: feltétel nélküli hit, bizalom, magabiztosság, bizonyosság

vīrya: férfiasság, hősiesség, kundalinierő.

smṛti: emlékezet memória-éberség; a szent hagyomány egész sora,

samādhi: a mély meditációban való felszívódás,

prajñā: bölcsesség, szuper kognitív észlelés,

pūrvaka: előzmény, előtte jön, előfeltétel

itareṣām: más emberek, mások

Mások ötszörös szisztematikus utat követnek annak érdekében, hogy elérjék a célt.

1) feltétel nélküli hit.

2) a kundalini kígyótűz felébresztése

3) a szent hagyományra való emlékezés

4) a mély meditációban való felszívódás

5) A bölcsesség, szuper kognitív észlelés



21.

Tīvrasaṁvegānāmāsannaḥ

Tīvra: intenzív ,nagyon erős,gyors iramú,elsodró
saṁvega: lendület, meggyőződés, lelkesedés,rajongó izgalom
āsannaḥ nagyon közel, ülés

Azok, akik intenzív érzelmekkel, elsodró életerővel és rajongó lelkesedéssel folytatják gyakorlatukat, gyorsabban érik el az istenközeliség állapotának gyümölcsét, mint a közepes vagy alacsonyabb intenzitásúak.

22.

Mṛdumadhyādhimātratvāttato'pi viśeṣaḥ

Mṛdu: enyhe, lassú, gyenge,kímélő

madhyā: közepes, moderitás,visszafogottság

adhimātra: túlzott; extrém, gyors, szélsőségesen erős,brutális intenzitás

tatah: ebből tehát,ennek következtében.

Api : szintén

viśeṣaḥ: differenciálás, megkülönböztetés sajátos jel, különleges tulajdonság,

Mivel (a módszerek) háromféle intenzitással bírnak,ebből következően a gyakorlatnak három további differenciálása van: enyhe, vagy kímélő, közepes vagy visszafogott, és extrém módon intenzív.

23.

Īśvarapraṇidhānādvā

Īśvara: Transz-perszonális ÉN. kreatív forrás, tiszta szűz tudat, a legfelső lélek;

praṇidhāna: odaadás; tiszteletteljes magatartás; Figyelem;

vā : , vagy, különben, de

De a tiszta szűz transzperszonális ÉN-tudat felé irányuló tiszteletteljes mély odaadás által is elérhető a cél.

24.

Kleśakarmavipākāśayairaparāmr̥ṣṭaḥ puruṣaviśeṣa īśvaraḥ

Kleśa: színes, fájdalmas, szenvedő, szennyezett;

karma: akció, cselekvés,

vipāka: érlelt, érlelő gyümölcsök

āśayah: pihenőhelyen, nyomok tárolása, hajlandóság, felhalmozás

aparāmr̥ṣṭaḥ: érintetlen, nem éles

puruṣaviśeṣa: különleges vagy megkülönböztetett tudatosság,

īśvaraḥ: a legfelső lélek; transzperszonális ÉN. kreatív forrás, tiszta szűz tudat,

A Transz-perszonális ÉN-tudat egy olyan különleges animációs alapelv, akit nem befolyásolnak a szennyezések, és a cselekvések, sem annak látens gyümölcseinek nyomai. Ezért a szűz kreatív Forrást sebezhetetlennek, és érintetlennek lehet látni.

25.

Tatra niratiśayaṃ sarvajñaḥ

Tatra: ott, abban

niratiśayaṃ: felülmúlhatatlan, senki sem haladhatja meg, korlátlan

sarvajña: mindent tud

bijaḥ: vetőmag.

Ott (a Transz-perszonális ÉN-tudatban) rejlik a felülmúlhatatlan transzcendens mindentudás vetőmagja.

26.

Sa eṣa pūrveṣāmapī guruḥ kālenānavacchedāt

Sa: ez,

eṣa: amely

pūrva: előző, ősi, korábbi

apī: is

guruḥ : lelki tanítómester

kālena: idő szerint

anavacchedāt : (az idő nem korlátozza), nincs törés vagy megosztás, folyamatos

Az örökkévaló Transz-perszonális ÉN-tudat, minden tanítómester legfőbb guruja. Minden ősi tanítómester belőle meríti az önmegvalósítás transzcendentális tudását.

27.

Tasya vācakah praṇavaḥ

Tasya: ennek

vācakah: jelölő, jelző, mutató, verbális, szavakkal kifejezve; beszéd, mondás,

praṇavaḥ: szent szótag, AUM vagy OM mantra,

**Őt fejezi ki a kreatív forrást jelölő szent morajlás az OM hang ,
amelyet pránavának hívnak.**

28.

Tajjapastadarthabhāvanam

Tat: annak

japa: ismételt emlékezés

artha: jelentése, célja

bhāvanam: megértés érzéssel, elnyelés, maradás

**Ezt a hangot mély átérzéssel ismételve kell zengetni, mert csak
így tárul fel annak igazi jelentése, és ezáltal érthető meg a mantra
és a felsőbb Én kapcsolata.**

29.

Tataḥ pratyakcetanādhigamo'pyantarāyābhāvaśca

Tataḥ: így, onnan

pratyak: befelé fordulás, egyén

cetanā: tudatosság

adhigama: megértés, megvalósítás, elérés

api: szintén

antarāya: beavatkozás, akadályok

abhāva: nem megjelenés, hiány, eltűnés, eltávolítás

ca: és

**Ebből a befelé forduló emlékezésből származik az akadályok
eltávolítása, és a Felsőbb Én megvalósulása. Mert a tudatosság
Önmagára lel az odaadás által gerjesztett tűzben.**



30.

Vyādhistyānasamśayapramādālasyaāviratibhrāntidarśanālabdhabhūmi
katvānavasthitatvāni cittavikṣepāste'ntarāyāḥ

Vyādhi: betegség,

styāna: mentális lustaság, hatástalanság, tétlenség, halasztás, unalom

samśaya: határozatlanság, kétség

pramāda: gondatlanság intoxikáció

ālasya: lassú, zajos, lustaság

avirati: érzékiség hiánya, ragaszkodás hiánya, vágytól való tartózkodás

bhrānti: hamis téves

darśana: nézetek, vagy a filozófiák

alabdha bhūmikatva: a gyakorlati szakasz elérése

ānavasthitatvā: elveszíti stabilitását, instabilitás, lecsúszás, fenntarthatatlanság

citta: elme.psziché,

vikṣepa: elvonás, eltérítés, figyelmetlenség, zavarodottság; szóródás, diszperzió

te: ezek vannak

antarāyāḥ: akadályok

**Kilencféle zavaró tényező jön létre, amelyek eltérítik a pszichét.
Betegség, konokság, kételkedés, hanyagság, restség, féktelenség,
szétszórtság, felszínesség és állhatatlanság a tudatot eltérítő
akadályok.**

31.

Duḥkhadaurmanasyāṅgamejayatvaśvāsapraśvāsā vikṣepasahabhavaḥ

Duḥkha: fájdalom (szellemi vagy fizikai)

daurmanasya: szomorúság, kétségbeesés, elutasítás, frusztráció, depresszió, kín

aṅgam-ejayatva: remegés, bizonytalanság, mozgás, végtagok vagy test remegése

śvāsa: belélegzés, inspiráció (szabálytalan belélegzésre utalva)

praśvāsāḥ: kilégzés, (szabálytalan kilégzést jelent)

vikṣepa: figyelmetlenség

sahabhavaḥ: társak, kísérések, jelennek meg vagy merülnek fel

Ezekből az akadályokból négy másik következmény is felmerül.

Ezek a tünetek:

- a szellemi vagy fizikai szenvedés,

- a rosszkezd, szomorúság vagy elutasítás,

- a nyugtalanság, remegés vagy szorongás, a test bizonytalansága

- és a szabálytalan légzés.

Tatpratiṣedhārthamekatattvābhyāsaḥ

Tat: azok

pratiṣedha: megelőzés, tagadás, semlegesítés, tiltás, ellenzés, érvénytelenítés,

artham: célja, annak érdekében, hogy

eka: egyetlen, egy, egységes

tattva: igazság, elv, tárgy, valóság

abhyāsaḥ: gyakorlás, ápolva ezt a szokást

A kilenc akadály és az ebből fakadó mentális vetület négy tünetének megelőzése vagy elhárítása érdekében az a javaslat, hogy a gyakorlás által az elmét egyhegyűvé tegyék, megtanítva arra, hogyan kell összpontosítani egyetlen elvre vagy tárgyra.

33..

Maitrīkaruṇāmuditopekṣāṇām sukhaduḥkhaḥpunyaḥpunyaviṣayāṇām
bhāvanātaścittaprasādanam

Maitrī:barátság, kedvesség, szeretet

karuṇa:együttérzés, irgalom

mudita:öröm, jóakarát

upekṣāṇām:elfogadás, egyenlőség, közömbösség, figyelmen kívül hagyás,

sukha:boldog, kényelmes, örömteli

duḥkha: fájdalom, szenvedés, bánat

puṇya: erényes, érdemes, jóindulatú

apuṇya: nem erényes, rossz, gonosz

viṣayanam: az alanyok vonatkozásában, az objektumokhoz viszonyítva

bhāvanātaḥ:szokások ápolása, művelés, fejlesztő hozzáállás, önmagára hatással

citta: elmetér, psziché

prasādanam: tisztított, tiszta, derűs, kellemes, nyugodt, zavartalan, békés,

**Az elme békés állapota akkor áll be,
ha együttérzést, örömet, derűt közömbösséget, jóakaratot,
barátságot, szeretetet, és türelmet tart szem előtt a yogi,
és ezeket az érzéseket ápolja szívében, akkor
a kapcsolatokban az elme megtisztul, és megnyugszik.**

34.

Pracchardanavidhāraṇābhyām vā prāṇasya

Pracchardana: enyhe kilégzés az orrlyukakon keresztül

vidhāraṇābhyām: expanzió vagy szabályozás, vezérlés

vā: vagy

prāṇasya: létfontosságú erők, az élet lehelete;

Az elmét szintén megnyugtatja a Prāṇa belégzés szabályozása, különös tekintettel a kilégzés meghosszabbításával, és az ilyen gyakorlatból származó természetes lélegzetben levő létfontosságú energiával.

35.

Viṣayavatī vā pravṛttirutpannā manasaḥ sthitinibandhinī

Viṣayavatī: az érzékelési élmény, finomabb megismerés; különleges megismerés

vā: vagy

pravṛtti: magasabb észlelés, aktivitás, hajlam

utpannā: felmerülő, megjelenő, megnyilvánuló

manasaḥ: mentális elme

sthiti: stabilitás, állandóság, stabil nyugalom, zavartalan nyugalom

nibandhinī: szilárdan megalapozza, okozza, lezárja, tartja

Az elme megállapodásához vezet az érzékelési tapasztalás folyamatának belső koncentrációja is, amely magasabb, finomabb belső koncentráció által jön létre, és az elmét nem köti meg az objektum.

36.

Viśokā vā jyotiṣmatī

Viśoka: fájdalomtól, bánattól és szenvedéstől mentes állapot

vā: vagy

jyotiṣmatī: a ragyogó fény, fényesség, belső fény, legfelső vagy isteni fény

Vagy a ragyogó isteni fényesség gondtalan, tündökletes működésének belső állapotára való koncentráció szintén stabilitást és nyugalmat hoz.

37.

Vītarāgaviṣayaṃ vā cittam

Vīta: nélkül, mentes
rāga: vonzerő, ragaszkodás, vágyak,
viṣayaṃ: az érzékek tárgyai
vā: vagy
cittam: psziché, elme

Vagy objektumként egy ragaszkodástól mentes pszichére koncentrálnak a yogi, akkor az elme stabilizálódik és nyugodt lesz.

38.

Svapnanidrājñānāmbanāṃ vā

Svapna: álmállapot
nidrā: álomtalan alvás állapotában
jñāna: magasabb szintű ismeret, tudás, bölcsesség
āmbanāṃ: a figyelem támogatása, a koncentráció tárgya
vā: vagy

Vagy az álm állapotának vagy az álomtalan alvás állapotának jellegére összpontosítva az elme stabilizálódik és nyugodt lesz.

39.

Yathābhimatadhyānādvā

Yatha: szerint
abhimata: hajlam, választás, vágy, kívánság, ismerősség, kellemesség
dhyānāt: meditációban
vā: vagy

Vagy a tetszőleges tárgyakon, alapelveken való elmélkedés vagy azokon megfelelően meditálva, amelyek irányába hajlamos az elme, stabil és nyugodttá válik.



40.

Paramāṇuparamamahattvānto'sya vaśīkārah

Parama: végső nagyság, legmagasabb
aṇu: parányi, atomnyi
mahattva: nagy principium
anta: vége, kiterjesztve
asya : ennek, az övéinek
vaśīkārah: elsajátítás, hatalom

Amikor az ilyen gyakorlatok révén az elme behatol a legmagasabb princípium finom-természetébe, olyan stabilitást ér el, amely a legkisebb szubatomi részecskéig terjed, Ha önként végezheti gyakorlatát e két dimenzió egyikében, akkor mesteri hatalommal rendelkezik.

41.

Kṣīṇavr̥tterabhijātasyeva maṇergrahīṭṛgrahaṇagrāhyeṣu
tatsthatadañjanatā samāpattiḥ

Kṣīṇa: az elme módosításainak gyengülésekor
vr̥tti: az elme módosításai
abhijātasya: átlátszó, tisztított, kristály
eva: tetszik
maṇi: mintha
grahīṭṛ: tudó, elfogó, megfigyelő
grahaṇa: megismerés vagy megfogás folyamata, a megismerés eszköze
grāhyaeṣu: az ismert, tudás, elfogott tárgyak
tat-stha: abban marad, stabil rajtuk, rajta marad, vagy nyugszik
tat-añjanatā : annak színezésének átvétele, összeillesztése, megjelenése a tárgy alakjához
samāpattiḥ : jön össze, egység elárasztódás, véletlenszerűség, teljes abszorpció, átalakul a hasonlósághoz, a teljes egyensúly

Amikor az elme módosulásai gyengülnek, Csakúgy, mint egy átlátszó kristály az elme a meditáció tárgyával színeződik, teljes abszorpció áll be legyen az megfigyelő, megfigyelő eszköz vagy megfigyelt tárgy.

42.

Tatra śabdārthajñānavikalpaiḥ saṅkīrṇā savitarkā samāpattiḥ

tatra: ott

śabda: szavak, hang, nyelv

artha: cél, jelentés,

jñāna: tudás

vikalpaḥ: képzelet gondolat opciók

saṅkīrṇā: összekeverve, összefonódik, kombináció

savitarkā: durva gondolatok kíséretében

samāpattiḥ: elárasztódás, véletlenszerűség, teljes abszorpció, átalakul
hasonlósággá

**Ez egy verbális asszociációkkal való mentális kognitív fúzió,
amely kombinálódik a szavakkal, a jelentéssel, a gondolattal, a
tudással és a konceptualizációval.**

43.

Smṛtipariśuddhau svarūpaśūnyevārthamātranirbhāsā nirvitarkā

Smṛti: memória-éberség

pariśuddhau: tisztításkor

svarūpa: eredeti forma

śūnya: üres

ārtha-mātra: csak az objektum

nirbhāsā: világító, fényesen ragyog

nirvitarka: durva gondolat nélkül

**Amikor a memória-éberség raktára teljesen megtisztul az
önforma mintegy kiüresedik, és csupán a cél valósága ragyog:
Ez szellemi fúzió verbális asszociációk nélkül.**



44.

Etayaiva savicārā nirvicārā ca sūkṣmaviṣayā vyākhyātā

Etaya:ebből

eva: szintén

savicārā: finom gondolatok kíséretében

nirvicārā: finom gondolatok nélkül

ca:és

sūkṣma:finom

viṣayā:tárgyak

vyākhyātā:magyarázatok, leírások, meghatározások

Hasonlóképpen, a reflektív fúzió vagy finom diszkurzív abszorpció és a szupreflexív fúzió vagy nem diszkurzív magyarázatot mutat a finom mezőben.

45.

Sūkṣmaviṣayatvaṁ cāliṅgaparyavasānam

Sūkṣma: finom

viṣayatvaṁ:objektumokként való viselkedés

aliṅga:nyom vagy nyom nélkül, nyilvánvaló prakriti (legfinomabb anyag)

paryavasānam: kiterjed, és végződik

A rejtett érzékvilágnak birtoklása egészen a nyilvánvaló prakritiig terjed. Az objektum finom feltételének mértéke a meghatározatlan Aliṅga-ban végződik vagy kulminál.



46.

Tā eva savījaḥ samādhiḥ

Tah: ezek, azok, ők

eva: csak

savījaḥ: vetőmaggal, magot vetve

samādhiḥ: a meditáció mély felszívódása

A négyféle összeolvadt kontemplációt – gondolatokkal, gondolatokon túl, reflektív vagy reflexió nélkül – integrációnak nevezzük, amely rejtett benyomások magjait hozza létre. Ez tehát a maggal való integráció.

47.

Nirvicāravaiśāradye'dhyātmaprasādaḥ

Nirvicāra: finom gondolatok nélkül;

vaiśāradye: zavartalan áramlással

adhyātma: spirituális, az atmannal vagy az igaz Énnel kapcsolatban

prasādaḥ: tisztaság, fényesség, megvilágítás, tisztaság

A finomított elmélyedő ultrareflexió zavartalan áramlásában való jártasság által letisztul a tudás belső eszköze, (az értelem) és spirituális fényességet áraszt, melynek derűje a belső transzperszonális lényegből származik.

48.

Ṛtambharā tatra prajñā

Ṛtambharā: tele van magasabb igazsággal, esszenciával, legfelsőbb megismeréssel

tatra: ott

prajñā: tudás, bölcsesség, betekintés

Az ebben az állapotban a megszerzett mély tapasztalati tudás a magasabb bölcsességgel és igazság esszenciájával van tele.

49.

Śrutānumānaprajñābhyāmanyaviṣayā viśeṣārthatvāt

Śruta: bizonyágtétel, hallott, megtanult, a hagyományból, orális transzmisszió
anumāna: következtetés, logikus érvelés,
prajñābhyām: az ilyen jellegű tudásból
anyaviṣayā: különböző objektumokkal rendelkezik
viśeṣārthatvāt: meghatározott tárgyakhoz, célhoz vagy jelentőséghez kapcsolódik

Ez a tudás különbözik a logikus spekulatív ismeretektől és az orális transzmisszió általi továbbítástól. Mivel a célkitűzése magasabb intuitív szintekre irányul.

50.

Tajjaḥ saṃskāro'nyasaṃskārapratibandhī

Tajjaḥ: ebből származik,
saṃskāra: mély lenyomatok, maradvány lenyomatok, aktiváló lenyomatok
anya: más
pratibandhī: akadályozása, akadályozása, csökkentése, ellenzése, gátlása

Az ebből származó intuitív tendenciák ellentétesek más megszokott tendenciákkal, ezért gátolják a szokásos látens benyomások kevésbé hasznos formáinak kialakulását.

51.

Tasyāpi nirodhe sarvanirodhānnirvījaḥ samādhīḥ

Tasyāpi: ennek is
nirodhe: visszavonulás, elsajátítás, koordináció, irányítás, szabályozás, félretétel
sarva: minden
nirodhāt: irányítás, szabályozás, csatornázás,
nirvījaḥ: mag nélkül, mag nélküli
samādhīḥ: a meditáció mély felszívódása

A magtalan integráció a mélymeditációban akkor jelenik meg, amikor minden koordináló tényező teljesen megszűnik.